

Euroopan unionin virallinen lehti

C 149

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

21. kesäkuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2005/C 149/01	Euron kurssi	1
2005/C 149/02	Ranskan asettaman, Tarbesin (Lourdes-Pyrénées) ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevan julkisen palvelun velvoitteen muuttaminen ⁽¹⁾	2
2005/C 149/03	Ranskan asettama, Grenoblen (Saint Geoirs) ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskeva julkisen palvelun velvoite ⁽¹⁾	3
2005/C 149/04	Ranskan asettamien, Manner-Ranskan sekä Guadeloupen, Guyanan, Martiniquen ja Réunionin välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden muuttaminen ⁽¹⁾	4
2005/C 149/05	Ranskan asettamien, Ajaccion ja Marseillen, Bastian ja Marseillen, Calvin ja Marseillen, Figarin ja Marseillen sekä Ajaccion ja Nizzan, Bastian ja Nizzan, Calvin ja Nizzan sekä Figarin ja Nizzan välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden tarkistaminen ⁽¹⁾	7
2005/C 149/06	Ranskan asettamien, Ajaccion ja Pariisin (Orly), Bastian ja Pariisin (Orly), Calvin ja Pariisin (Orly) sekä Figarin ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden tarkistaminen ⁽¹⁾	12
2005/C 149/07	Ranskan asettamien, Korsikan ja Lyonin sekä Korsikan ja Montpellierin välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden poistaminen ⁽¹⁾	17
2005/C 149/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3845 — PAI/Chr. Hansen) ⁽¹⁾	18
2005/C 149/09	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.3812 — Goldman Sachs/Euramax) ⁽¹⁾	19

FI

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita***Komissio**

2005/C 149/10	LIFE 2005—2006 — Kutsu hakukierrokselle	20
2005/C 149/11	NO-Oslo: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen — Hankintamenettelyn peruuttaminen (<i>”Euroopan unionin virallisen lehden täydennysosa”</i> S 115, 16.6.2005, avoin menettely, 11 3429-2005)	22
2005/C 149/12	F-Pariisi: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen — Ranskan järjestämät, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaiset tarjouskilpailut, jotka koskevat säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista Strasbourgista käsin	23

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

20. kesäkuuta 2005

(2005/C 149/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2210	SIT	Slovenian tolarina	239,53
JPY	Japanin jeniä	133,09	SKK	Slovakian korunaa	38,449
DKK	Tanskan kruunua	7,4455	TRY	Turkin liiraa	1,6609
GBP	Englannin puntaa	0,66855	AUD	Australian dollaria	1,5695
SEK	Ruotsin kruunua	9,2273	CAD	Kanadan dollaria	1,5031
CHF	Sveitsin frangia	1,5446	HKD	Hongkongin dollaria	9,4928
ISK	Islannin kruunua	79,64	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7003
NOK	Norjan kruunua	7,8770	SGD	Singaporin dollaria	2,0411
BGN	Bulgarian leviä	1,9557	KRW	Etelä-Korean wonia	1 231,01
CYP	Kyproksen puntaa	0,5735	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,1926
CZK	Tšekin korunaa	29,968	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,1056
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3257
HUF	Unkarin forinttia	248,47	IDR	Indonesian rupiaa	11 773,49
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,641
LVL	Latvian latia	0,6959	PHP	Filippiinien pesoa	68,040
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,7930
PLN	Puolan zlotya	4,0725	THB	Thaimaan bahtia	50,195
ROL	Romanian leuta	36 155			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ranskan asettaman, Tarbesin (Lourdes-Pyrénées) ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevan julkisen palvelun velvoitteen muuttaminen

(2005/C 149/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on päättänyt muuttaa 1. kesäkuuta 2005 alkaen säännöllistä lentoliikennettä koskevaa julkisen palvelun velvoitetta, jonka se on asettanut yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti reitille Tarbes (Lourdes-Pyrénées) — Pariisi (Orly). Kyseinen julkisen palvelun velvoite on julkaistu 27. tammikuuta 2004 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 22.

2. Edellä mainittua julkisen palvelun velvoitetta muutetaan seuraavasti:

Korvataan 2 kohdassa olevat käytettäviä konetyyppejä ja kapasiteettia koskevat vaatimukset seuraavasti:

”Reitillä on tarjottava ympärivuotisesti vähintään 360 matkustajapaikkaa päivittäin maanantaista perjantaihin ja vähintään 180 matkustajapaikkaa päivittäin lauantaina ja sunnuntaina. Lennot on liikennöitävä koneella, jonka matkustamo on paineistettu.”

Ranskan asettama, Grenoblen (Saint Geoirs) ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskeva julkisen palvelun velvoite

(2005/C 149/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen Grenoblen (Saint Geoirs) ja Pariisin (Orly) välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle.

2. Julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät vaatimukset ovat seuraavat:

Vuorojen vähimmäismäärä

Lentoliikennettä on harjoitettava ympärivuotisesti siten, että maanantaista perjantaihin, lukuun ottamatta juhlapäiviä, lennetään vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä.

Reittiä on liikennöitävä ilman välilaskuja Grenoblen (Saint Geoirs) ja Pariisin (Orly) välillä.

Vähimmäiskapasiteetti

Lennot on liikennöitävä kaksimoottorisilla suihku- tai potkuriturbiinikoneilla, joissa on vähintään 45 matkustajapaikkaa.

Aikataulut

Aikataulut on laadittava siten, että työasioissa matkustavat voivat lentää edestakaisen lennon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Grenoblessa tai Pariisissa on vähintään kahdeksan tuntia.

Lentojen myynti

Lentoja on myytävä vähintään yhden tietokonepohjaisen varausjärjestelmän kautta.

Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää vuoden aikana kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista, jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä. Jos liikenteenharjoittaja haluaa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen, sen on ilmoitettava tästä vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen kyseisillä reiteillä julkisen palvelun velvoitteeseen liittyviä vaatimuksia noudattamatta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

3. Lisäksi ilmoitetaan, että Pariisin (Orly) lentoasemalla on varattu lähtö- ja saapumisaikoja Grenoblen (Saint Geoirs) ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä liikennettä varten lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93, sellaisena kuin se on muutettuna 21. huhtikuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (ETY) N:o 793/2004, 9 artiklan mukaisesti. Reitistä kiinnostuneet lentoliikenteen harjoittajat voivat saada lisätietoja lähtö- ja saapumisaajoista Pariisin lentoasemien koordinaattorilta.

Ranskan asettamien, Manner-Ranskan sekä Guadeloupen, Guyanan, Martiniquen ja Réunionin välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden muuttaminen

(2005/C 149/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on päättänyt muuttaa 1. heinäkuuta 2005 alkaen sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevia julkisen palvelun velvoitteita, jotka se on asettanut yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti Manner-Ranskan sekä Guadeloupen, Guyanan, Martiniquen ja Réunionin välisille reiteille. Kyseiset julkisen palvelun velvoitteet on julkaistu 9. elokuuta 1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 243, ja sitä on täydennetty ilmoituksella, joka on julkaistu 22. maaliskuuta 2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 69.

2. Kaikkien mainittuja reittejä liikennöivien säännöllisen lentoliikenteen harjoittajien on 1. heinäkuuta 2005 alkaen täytettävä seuraavat, erityisesti kyseisten alueiden saariasemaan ja syrjäisyyteen perustuvat julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvät vaatimukset:

2.1 Liikennöintisuunnitelma

Manner-Ranskan lentoasemien ja Ranskan merentakaisen departementtien väliset reitit:

Lentoliikennettä on harjoitettava ympärivuotisesti.

Kullakin reitillä on lennettävä vähintään yksi lento viikossa jollekin Manner-Ranskan lentoasemalle. Lisäksi liikennekauden neljän harvimmin liikennöidyn viikon aikana tarjottavan keskimääräisen viikoittaisen kapasiteetin on oltava vähintään 25 prosenttia keskimääräisestä viikoittaisesta kapasiteetista saman liikennekauden neljän tiheimmin liikennöidyn viikon aikana.

Kapasiteetti on suhteutettava kysyntään erityisesti koulujen loma-aikoina ja juhlapäivinä.

Jos reittejä liikennöivien liikenteenharjoittajien yhteenlaskettu kapasiteetti ei enää näytä olevan suhteessa kysyntään erityisesti ruuhkakausina, Ranskan viranomaiset voivat muuttaa tai täsmentää tässä ilmoituksessa asetettuja julkisen palvelun velvoitteeseen liittyviä vaatimuksia kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun ne ovat antaneet asiaa koskevan ilmoituksen, ja kuultuaan asianomaisia liikenteenharjoittajia asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan mukaisesti.

Jos kapasiteetin tarjonta vähenee äkillisesti ja merkittävästi jonkin liikenteenharjoittajan keskeytettyä liikennöimisen ilman kohdassa 2.4 mainittua ennakoilmoitusta, ja tämä heikentää

olennaisesti palvelujen jatkuvuutta, muiden liikenteenharjoittajien on viipymättä toteutettava tarvittavat toimenpiteet oman tarjontansa suhteuttamiseksi uuteen tilanteeseen.

Kutakin liikennekautta koskeva yksityiskohtainen liikennöintisuunnitelma (erityisesti tiedot aikatauluista, lentokonetyypeistä, kapasiteetista ja viikoittaisesta tarjonnasta) on toimitettava siviili-ilmailusta vastaavan ministeriön hyväksyttäväksi viimeistään kuukausi ennen liikennöinnin aloittamista ja/tai kunkin liikennekauden alkamista. Tiedot toimitetaan seuraavaan osoitteeseen:

Direction générale de l'Aviation civile
Direction de la Régulation économique
50, rue Henry Farman
F-75720 Paris Cedex 15

Pariisiin (Orly) lentoaseman ja kunkin neljän Ranskan merentakaisen departementin välillä liikennöivien liikenteenharjoittajien yhteenlasketun kapasiteetin on oltava kahden peräkkäisen liikennekauden aikana vähintään seuraava:

- 1 100 000 paikkaa Guadeloupen reitillä
- 183 000 paikkaa Guyanan reitillä
- 1 000 000 paikkaa Martiniquen reitillä
- 660 000 paikkaa Réunionin reitillä.

Lisäksi ilmoitetaan, että Pariisiin (Orly) lentoasemalla on varattu lähtö- ja saapumisaikoja Pariisiin (Orly) ja mainittujen neljän merentakaisen departementin välistä lentoliikennettä varten lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93, sellaisena kuin se on muutettuna, 9 artiklan mukaisesti. Reiteistä kiinnostuneet lentoliikenteen harjoittajat voivat saada lisätietoja lähtö- ja saapumisaikoista Pariisiin lentoasemien koordinaattorilta.

2.2 Lippujen hinnat

Matkustajahinnat on julkaistava.

Alle 2-vuotiaille, 2—11-vuotiaille ja 12—17-vuotiaille matkustajille on myönnettävä rajoituksetta ikäryhmän mukaisesti 90, 33 ja 20 prosentin alennus siitä aikuisten matkustajahinnasta, jota sovelletaan samalla lennolla samoin ehdoin, riippumatta siitä, matkustavatko he yksin vai aikuisen kanssa.

Liikenteenharjoittajien on annettava etusija ensimmäisellä lähtevällä lennolla sellaisille henkilöille, joiden on matkustettava kiireellisesti vanhemman tai lapsen kuoleman johdosta. Kun kyseiset henkilöt esittävät kuolintodistuksen kopion, heille on tarjottava edullisinta hintaa kyseisellä lennolla eikä heidän lentolippuunsa saa soveltaa kyseiseen hintaan sovellettavia ehtoja.

Lentoliikenteen harjoittajille ilmoitetaan, että Ranskan viranomaiset aikovat myöntää tukia tietyille matkustajaryhmille sosiaalisin perustein.

2.3 Potilaskuljetukset ja luonnonmullistukset

Kuljetettaville potilaille on kaikissa tapauksissa annettava etusija ensimmäisellä lähtevällä lennolla muihin matkustajiin nähden. Potilaskuljetuksiin sovellettavat yleiset ehdot esitetään liitteessä.

Lisäksi lentoliikenteen harjoittajien on luonnonmullistusten yhteydessä pyrittävä aloittamaan liikennöinti uudelleen mahdollisimman nopeasti ja mukauttamaan se kysyntään.

2.4 Lentojen peruuttaminen

Lentojen peruuttamisesta on ilmoitettava etukäteen siviili-ilmailuviranomaiselle (Direction générale de l'aviation civile).

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATA:n määrittelemän liikennekauden aikana kymmentä prosenttia hyväksytyn suunnitelman mukaisista lennoista, jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä.

Lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen ainoastaan, jos se on ilmoittanut tästä vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

2.5 Seuranta ja valvonta

Lentoliikenteen harjoittajien on toimitettava siviili-ilmailuviranomaiselle (Direction générale de l'aviation civile) kuukausittain

kunkin liikennöidyn reitin osalta tiedot toteutetusta liikennöintiohjelmasta ja yksityiskohtaiset viikkotilastot, joista käyvät ilmi tarjottujen paikkojen määrä, liikennöityjen lentojen määrät, lapsimatrustajien määrä ja yksin matkustaneiden lapsimatrustajien määrä (jaoteltuina seuraaviin ikäluokkiin: alle 2-vuotiaat, 12—11-vuotiaat ja 12—17-vuotiaat). Lisäksi lentoliikenteen harjoittajien on laadittava vuosikolmanneksittain tilastot, joista käyvät ilmi tarjonta ja liikennöinti hintaluokittain, sekä selvitys, josta käyvät ilmi lentomatrustajien määrä, erikoishintojen soveltaminen sekä liikenteenharjoittajan noudattamat periaatteet lippujen myymisessä sairaille, vammaisille, loukkaantuneille, heidän saattajilleen ja lähiomaisen kuolemantapauksen vuoksi matkustaville henkilöille.

Asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan j alakohdan mukaisesti lentoliikenteen harjoittajat voivat "myydä lentopaikkoja" vain sillä edellytyksellä, että kyseinen lentoliikenne täyttää kaikki julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset ("lentopaikkojen myynnillä" tarkoitetaan sitä, että lentoliikenteen harjoittaja tai sen valtuutettu edustaja taikka rahtaaja myy suoraan yleisölle lentopaikkoja ilman mitään siihen liittyviä palveluja, kuten majoitusta).

Seuraavat lennot eivät kuulu tässä ilmoituksessa tarkoitettuun julkisen palvelun velvoitteiden piiriin:

- tilauslennot, joiden kaikki paikat myydään kiinteään hintaan
- ainoastaan rahtikuljetukseen tarkoitettut lennot
- alle 20-paikkaisilla koneilla liikennöidyt lennot.

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen tässä ilmoituksessa mainituilla reiteillä julkisen palvelun velvoitteeseen liittyviä vaatimuksia noudattamatta voi johtaa voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

LIITE

Sairaiden ja loukkaantuneiden matkustajien kuljetus

Tässä ilmoituksessa esitettyjen julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvien vaatimusten mukaisesti lentoliikenteen harjoittajan on suoritettava sairaiden ja loukkaantuneiden matkustajien kuljetuksia seuraavin ehdoin:

A. Pakollinen lääkärintodistus

Sairaana tai loukkaantuneena matkustajan kuljettamista varten on hankittava etukäteen liikenteenharjoittajan hyväksymän lääkärin antama lääkärintodistus, jos

1. matkustajalla on sairaus, jota liikenteenharjoittaja pitää tarttuvana
2. matkustaja voi sairauden tai vamman vuoksi käyttäytyä tavallisuudesta poikkeavasti tai hänen fyysinen tilansa voi vaikuttaa muiden matkustajien ja/tai miehistön jäsenten hyvinvointiin tai matkustusmukavuuteen
3. matkustaja saattaa aiheuttaa turvallisuusriskin lennolla tai muutoksia lentoaikatauluun (mahdolliset reittimuutokset tai ennakoimattomat välilaskut)
4. matkustaja tarvitsee lääketieteellistä apua ja/tai erityislaitteita selvitäkseen lennosta
5. matkustajan fyysinen tila voi heikentyä lennon aikana tai sen vuoksi.

Liikenteenharjoittajalla on oltava käytössä järjestelmä, jonka avulla lääkärintodistus voidaan toimittaa varauspalveluun mahdollisimman nopeasti.

B. Erityishinnat

1. Kaikkien matkustajaryhmien matkustajille on tarjottava edullisin hinta kyseisellä lennolla, lukuun ottamatta 2 ja 3 kohdan tapauksia.
2. Paareilla kuljetettavilta sairailta ja loukkaantuneilta matkustajilta peritään matkan hinta seuraavasti:
 - matkustajalta peritään edullisin kyseisellä lennolla tarjolla oleva hinta viisinkertaisena
 - saattajalta peritään edullisin kyseisellä lennolla tarjolla oleva hinta.
3. Matkustajalta, jonka jalka on kipsissä ja joka tarvitsee kaksi matkustajapaikkaa, peritään
 - edullisin kyseisellä lennolla tarjolla oleva hinta kaksinkertaisena.
4. Henkilökohtaisessa käytössä olevista pyörätuoleista ei peritä lisämaksua, vaan ne kuljetetaan ilmaiseksi.

Ranskan asettamien, Ajaccion ja Marseillen, Bastian ja Marseillen, Calvin ja Marseillen, Figarin ja Marseillen sekä Ajaccion ja Nizzan, Bastian ja Nizzan, Calvin ja Nizzan sekä Figarin ja Nizzan välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden tarkistaminen

(2005/C 149/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla sekä Korsikan alueviranomaisten (Collectivité Territoriale de Corse) 31. maaliskuuta 2005 tekemän päätöksen mukaisesti päättänyt tarkistaa asettamiaan julkisen palvelun velvoitteita, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajaccion, Bastian, Calvin ja Figarin sekä Marseillen ja Nizzan välillä. Tarkistukset tulevat voimaan 30. lokakuuta 2005. Tarkistettavat julkisen palvelun velvoitteet on julkaistu 15. tammikuuta 2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 9.

2. Uudet julkisen palvelun velvoitteiden vaatimukset, joissa on erityisesti otettu huomioon Korsikan asema mantereesta erillisenä saarena, ovat seuraavat:

2.1 Vuorojen vähimmäismäärät, aikataulut, käytettävät konetyypit ja kapasiteetti

a) Marseillen ja Ajaccion välillä

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Ajaccioissa on vähintään 8 tuntia ja Marseillessa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaisin ja sunnuntaisin vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Ajaccion ja Marseillen välillä.

— Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 135 paikkaa.

ii) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 5 000 paikkaa viikossa ja tähän sisältyen lauantaisin ja sunnuntaisin 700 paikkaa päivässä;

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 500 paikkaa viikossa,

— IATAn määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 1 500 paikkaa viikossa.

iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulupääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:

— talviliikennekauden (IATA) aikana: 6 000 paikkaa liikenteen huippukausina;

— kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 6 000 paikkaa;

— kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 6 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

b) Marseillen ja Bastian välillä

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Bastiassa on vähintään 8 tuntia ja Marseillessa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaisin ja sunnuntaisin vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Bastian ja Marseillen välillä.

— Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 135 paikkaa.

ii) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 5 000 paikkaa viikossa ja tähän sisältyen lauantaicin ja sunnuntaicin 700 paikkaa päivässä;

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 500 paikkaa viikossa,

— IATAn määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 1 500 paikkaa viikossa.

iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:

— talviliikennekauden (IATA) aikana: 6 000 paikkaa liikenteen huippukausina;

— kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 6 000 paikkaa;

— kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 6 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

c) Marseillen ja Calvin välillä

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) IATAn määrittelemän talviliikennekauden aikana maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään yksi edestakainen lento päivässä niin, että perilläoloaika Marseillessa on vähintään 7—10 tuntia (Calvin lentoaseman aukioloajoista riippuen);

ii) lauantaicin, sunnuntaicin ja juhlapäivinä vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä;

iii) IATAn määrittelemän kesäliikennekauden aikana maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä niin, että perilläoloaika Marseillessa on vähintään 7—10 tuntia (Calvin lentoaseman aukioloajoista riippuen).

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Marseillen ja Calvin välillä.

— Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

i) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 900 paikkaa viikossa, ja kesäliikennekauden (IATA) aikana 1 400 paikkaa viikossa;

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun 500 paikkaa viikossa.

ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:

— talviliikennekauden (IATA) aikana: 1 000 paikkaa liikenteen huippukausina;

— kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 3 800 paikkaa;

— kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 5 200 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

d) Marseillen ja Figarin välillä

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä aamuisin ja iltaisin siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Marseillessa on 10—13 tuntia ja Figarissa vähintään 7 tuntia;

ii) lauantaicin, sunnuntaicin ja juhlapäivinä vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Marseillen ja Figarin välillä.

— Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

i) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 1 400 paikkaa viikossa, ja IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana 1 600 paikkaa viikossa;

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun 1 200 paikkaa viikossa.

ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:

— talviliikennekauden (IATA) aikana: 1 000 paikkaa liikenteen huippukausina;

— kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 3 800 paikkaa;

— kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 5 200 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

e) *Nizzan ja Ajaccion välillä*

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Ajaccioissa on vähintään 8 tuntia ja Nizzassa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaisin ja sunnuntaisin yhteensä vähintään kuusi edestakaista lentoa.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Ajaccion ja Nizzan välillä.

— Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 60 paikkaa.

ii) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 2 500 paikkaa viikossa;

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 900 paikkaa viikossa,

— IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 400 paikkaa viikossa.

iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:

— talviliikennekauden (IATA) aikana: 1 500 paikkaa liikenteen huippukausina;

— kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 4 000 paikkaa;

— kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 3 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

f) *Nizzan ja Bastian välillä*

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Bastiassa on vähintään 8 tuntia ja Nizzassa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaisin ja sunnuntaisin yhteensä vähintään kuusi edestakaista lentoa.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Bastian ja Nizzan välillä.

- Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:
- i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 60 paikkaa.
- ii) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 2 500 paikkaa viikossa;
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 500 paikkaa viikossa,
- IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 250 paikkaa viikossa.
- iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:
- talviliikennekauden (IATA) aikana: 1 500 paikkaa liikenteen huippukausina;
- kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 3 000 paikkaa;
- kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 3 000 paikkaa liikenteen huippukausina.
- Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.
- g) *Nizzan ja Calvin välillä*
- Vuorojen vähimmäismäärä on yksi edestakainen lento päivässä.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Nizzan ja Calvin välillä.
- Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:
- i) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 550 paikkaa viikossa;
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 300 paikkaa viikossa,
- IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 350 paikkaa viikossa.
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 550 paikkaa viikossa;
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 300 paikkaa viikossa,
- IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 350 paikkaa viikossa.
- ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:
- talviliikennekauden (IATA) aikana: 1 000 paikkaa liikenteen huippukausina;
- kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 500 paikkaa;
- kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 2 200 paikkaa liikenteen huippukausina.
- Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.
- h) *Nizzan ja Figarin välillä*
- Vuorojen vähimmäismäärä on yksi edestakainen lento päivässä.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Nizzan ja Figarin välillä.
- Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:
- i) Viikoittain on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 550 paikkaa viikossa;
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 300 paikkaa viikossa,
- IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 350 paikkaa viikossa.

ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu ym.) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa:

- talviliikennekauden (IATA) aikana: 1 000 paikkaa liikenteen huippukausina;
- kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 500 paikkaa;
- kesäliikennekauden (IATA) aikana (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa): 2 200 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

2.2 Lippujen hinnat

Seuraaviin lentolippujen hintoihin eivät sisälly toimitusmaksut eivätkä valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät matkustajakohtaiset verot ja maksut, jotka yksilöidään erikseen lentolipussa.

- Yhdensuuntaisen matkan normaalihinta Marseillen ja Korsikan välisillä reiteillä saa olla enintään 102 euroa. Hintaa voidaan korottaa 107 euroon kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi. Yhdensuuntaisen matkan normaalihinta Nizzan ja Korsikan välisillä reiteillä saa olla enintään 99 euroa. Hintaa voidaan korottaa 104 euroon kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi.
- Matkustajille, joiden vakituinen asuinpaikka on Korsika ja jotka lentävät Korsikalta käsin edestakaisen lennon Korsikalta ostetuilla lentolipuilla, joiden voimassaoloaika mahdollistaa alle 40 päivän oleskelun saaren ulkopuolella, on tarjottava ympärivuotisesti kaikille lennoille ilman kapasiteettirajoituksia lippu, jonka hinta matkaosuutta kohti on Marseillen ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 42 euroa ja Nizzan ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 39 euroa. Tämä ei kuitenkaan koske alle 27-vuotiaita opiskelijoita, joiden asuinpaikka on Korsika.
- Seuraaville matkustajaryhmille on tarjottava lentolippu, jonka hinta matkaosuutta kohti on Marseillen ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 45 euroa (kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson aikana 50 euroa), ja Nizzan ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 42 euroa (kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson aikana 47 euroa).

i) nuoret (alle 25-vuotiaat);

ii) 60 vuotta täyttäneet;

iii) alle 27-vuotiaat opiskelijat;

iv) perheet (vähintään kaksi yhdessä matkustavaa saman perheen jäsentä);

v) invalidit.

Liikenteenharjoittajien on taattava edellä mainittujen matkustajaryhmien pääsy lennoille rajoituksetta viimeistä saatavilla olevaa paikkaa myöten siten, että näiden ryhmien käytettävissä on oltava päivittäin kunkin reitin kumpaankin suuntaan vähintään 50 prosenttia kapasiteetista.

Liikenteenharjoittaja voi edellä mainittujen matkustajaryhmien sekä Korsikan asukkaiden osalta määrätä, että matkalipun antaminen ja maksaminen suoritetaan lippujen varausjärjestyksessä liikenteenharjoittajan laatiman määräaika-aulukon mukaisesti.

Lippujen enimmäishintoja voidaan lentoliikenteen kustannusten poikkeuksellisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista riippumattoman nousun johdosta korottaa kustannusten nousua vastaavalla määrällä. Tällä perusteella tehdyistä enimmäishintojen muutoksista ilmoitetaan reiteillä liikennöiville liikenteenharjoittajille, ja niitä aletaan soveltaa olosuhteisiin nähden sopivan määräjän kuluttua. Niistä ilmoitetaan viipymättä myös Euroopan komissiolle, joka julkaisee ne *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2.3 Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATAN määrittelemän liikennekauden aikana yhtä prosenttia liikennöintisuunnitelman mukaisesta lentojen määrästä (johon ei ole laskettu ylimääräisiä lentoja), jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä.

Jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jollakin kyseisistä reiteistä, on asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti taattava reitin liikennöinti vähintään kahdentoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Liikenteenharjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen ainoastaan talviliikennekauden (IATA) ensimmäisenä päivänä. Keskeyttämisestä on ilmoitettava vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön liikenteenharjoittajille annetaan tiedoksi, että edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden noudattamatta jättäminen voi johtaa säädettyjen hallinnollisten ja/tai oikeudellisten seuraamusten lisäksi liikenteenharjoittajan joutumiseen osallistumiskieltoon kaikissa Korsikan alueviranomaisten (Collectivité Territoriale de Corse) toimivaltaan kuuluvissa tarjouskilpailuissa vähintään viiden vuoden ajaksi.

Ranskan asettamien, Ajaccion ja Pariisin (Orly), Bastian ja Pariisin (Orly), Calvin ja Pariisin (Orly) sekä Figarin ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden tarkistaminen

(2005/C 149/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla sekä Korsikan alueviranomaisen (Collectivité Territoriale de Corse) 31. maaliskuuta 2005 tekemän päätöksen mukaisesti päättänyt tarkistaa asettamiaan julkisen palvelun velvoitteita, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Pariisin (Orly) sekä Ajaccion, Bastian, Calvin ja Figarin välillä. Tarkistukset tulevat voimaan 30. lokakuuta 2005. Nyt tarkistettavat julkisen palvelun velvoitteet on julkaistu 9. huhtikuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 85.

Ranskan viranomaiset ovat lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93, sellaisena kuin se on muutettuna, 9 artiklan mukaisesti varanneet Orlyn lentoasemalta tietyt lähtö- ja saapumisajat mainitun lentoliikenteen harjoittamista varten.

2. Uudet julkisen palvelun velvoitteiden vaatimukset, joissa on erityisesti otettu huomioon Korsikan asema mantereesta erillisenä saarena, ovat seuraavat:

2.1 Vuorojen vähimmäismäärät, aikataulut, käytettävät konetyypit ja kapasiteetti

a) Pariisin (Orly) ja Ajaccion välillä

Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aikataulut on laadittava siten, että on mahdollista lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa on vähintään 10 tuntia ja Ajaccioissa vähintään 7 tuntia;
- ii) lauantaisin, sunnuntaisin ja juhlapäivinä vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Pariisin (Orly) ja Ajaccion välillä.

Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

- i) Yhteen suuntaan tarjottavan kapasiteetin on oltava vähintään 160 matkustajapaikkaa IATAn määrittelemän kesälukenekkauden aikana (ja vähintään 140 matkustajapaikkaa

IATAn määrittelemän talviliikennekauden aikana) seuraavissa tapauksissa:

- maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, kumpaankin suuntaan sekä aamulla että kello 18.00 jälkeen illalla;
- sunnuntaisin kello 18.00 jälkeen Korsikalta Pariisiin, paitsi kun seuraava maanantai on juhlapäivä;
- kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, viimeisenä tämän vapaapäiväjakson päivistä kello 18.00 jälkeen Korsikalta Pariisiin;
- kun juhlapäivä on erillään keskellä viikkoa tiistain ja torstain välillä, kyseisenä juhlapäivänä kello 18.00 jälkeen Korsikalta Pariisiin.

- ii) On tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan vähintään 850 paikkaa päivässä;

- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 200 paikkaa päivässä,

- maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 600 paikkaa päivässä.

- iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu) yhteydessä, on tarjottava vähintään jäljempänä mainittu lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin liikennekauden (IATA) osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa erityisesti seuraavia päiviä varten:

- koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät;

- tiistain ja torstain välille sattuva erillinen juhlapäivä ja sitä edeltävä päivä;

- kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävänä päivänä ja sen viimeisenä päivänä.

Lisäkapasiteettia on tarjottava vähintään seuraavasti:

- talviliikennekauden (IATA) aikana: 12 000 paikkaa liikenteen huippukausina;
- kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): viikoittain 2 800 paikkaa ja lisäksi kunkin vuoden kalenteriin sovitettuina 10 000 paikkaa helpottamaan liikennettä heinäkuun alussa, heinäkuun puolivälissä, heinäkuun lopussa ja elokuun alussa, elokuun puolivälissä sekä koulujen alkamisen aikaan elokuun lopussa;
- muun kesäliikennekauden (IATA) aikana, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä kesäviikkoa: 33 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

b) Pariisin (Orly) ja Bastian välillä

Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- i) maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aikataulut on laadittava siten, että on mahdollista lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa on vähintään 10 tuntia ja Bastiassa vähintään 7 tuntia;
- ii) lauantaisin, sunnuntaisin ja juhlapäivinä vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Pariisin (Orly) ja Bastian välillä.

Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

- i) Yhteen suuntaan tarjottavan kapasiteetin on oltava vähintään 160 matkustajapaikkaa IATAN määrittelemän kesäliikennekauden aikana (ja vähintään 140 matkustajapaikkaa IATAN määrittelemän talviliikennekauden aikana) seuraavissa tapauksissa:
 - maanantaista perjantaihin, paitsi juhlapäivinä, kumpaankin suuntaan sekä aamulla että kello 18.00 jälkeen illalla;
 - sunnuntaisin kello 18.00 jälkeen Korsikalta Pariisiin, paitsi kun seuraava maanantai on juhlapäivä;
 - kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, viimeisenä tämän vapaapäiväjaksoson päivistä kello 18.00 jälkeen Korsikalta Pariisiin;

- kun juhlapäivä on erillään keskellä viikkoa tiistain ja torstain välillä, kyseisenä juhlapäivänä kello 18.00 jälkeen Korsikalta Pariisiin;

- ii) On tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan vähintään 850 paikkaa päivässä;
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 800 paikkaa päivässä,
 - maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 250 paikkaa päivässä.

- iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu) yhteydessä, on tarjottava vähintään jäljempänä mainittu lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin liikennekauden (IATA) osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa erityisesti seuraavia päiviä varten:

- koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät;
- tiistain ja torstain välille sattuva erillinen juhlapäivä ja sitä edeltävä päivä;
- kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävänä päivänä ja sen viimeisenä päivänä.

Lisäkapasiteettia on tarjottava vähintään seuraavasti:

- talviliikennekauden (IATA) aikana: 10 000 paikkaa liikenteen huippukausina;
- kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): viikoittain 2 000 paikkaa ja lisäksi kunkin vuoden kalenteriin sovitettuina 10 000 paikkaa helpottamaan liikennettä heinäkuun alussa, heinäkuun puolivälissä, heinäkuun lopussa ja elokuun alussa, elokuun puolivälissä sekä koulujen alkamisen aikaan elokuun lopussa;
- muun kesäliikennekauden (IATA) aikana, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä kesäviikkoa: 33 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

c) Pariisin (Orly) ja Calvin välillä

Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- i) IATAn määrittelemän talviliikennekauden aikana: vähintään viisi edestakaista lentoa viikossa, joista kolme perjantain ja sunnuntain välisenä aikana ja yksi keskellä viikkoa niin, että kunakin liikennöintipäivänä voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan;
- ii) IATAn määrittelemän kesäliikennekauden aikana päivittäin vähintään yksi edestakainen lento jolla voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa.

Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Pariisin (Orly) ja Calvin välillä.

Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

- i) On tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittavana julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 1 400 paikkaa viikossa;
 - maaliskuun lopusta lokakuun loppuun vähimmäiskapasiteetin on mahdollistettava vähintään 140 matkustajan kuljettaminen iltapäivisin seuraavasti:
 - perjantaisin Pariisista Calviin,
 - sunnuntaisin Calvista Pariisiin, paitsi kun seuraava maanantai on juhlapäivä,
 - kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävänä päivänä Pariisista Calviin ja sen viimeisenä päivänä Calvista Pariisiin,
 - kun juhlapäivä on erillään keskellä viikkoa tiistain ja torstain välillä, kyseistä juhlapäivää edeltävänä päivänä Pariisista Calviin sekä juhlapäivänä Calvista Pariisiin;
 - tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 800 paikkaa viikossa,
 - maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 650 paikkaa viikossa.

- ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu) yhteydessä, on tarjottava vähintään jäljempänä mainittu lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin liikennekauden (IATA) osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa erityisesti seuraavia päiviä varten:

- koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät;
- tiistain ja torstain välille sattuva erillinen juhlapäivä ja sitä edeltävä päivä;
- kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävänä päivänä ja sen viimeisenä päivänä.

Lisäkapasiteettia on tarjottava vähintään seuraavasti:

- talviliikennekauden (IATA) aikana: 2 000 paikkaa liikenteen huippukausina;
- kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): viikoittain 1 900 paikkaa ja lisäksi kunkin vuoden kalenteriin sovitettuina 7 300 paikkaa helpottamaan liikennettä heinäkuun alussa, heinäkuun puolivälissä, heinäkuun lopussa ja elokuun alussa, elokuun puolivälissä sekä koulujen alkamisen aikaan elokuun lopussa;
- muun kesäliikennekauden (IATA) aikana, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä viikkoa: 15 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

d) Pariisin (Orly) ja Figarin välillä

Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- i) IATAn määrittelemän talviliikennekauden aikana: vähintään viisi edestakaista lentoa viikossa, joista kolme perjantain ja sunnuntain välisenä aikana niin, että kunakin liikennöintipäivänä voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan;
- ii) IATAn määrittelemän kesäliikennekauden aikana viikoittain vähintään seitsemän edestakaista lentoa, joilla voidaan kuljettaa kunakin liikennöintipäivänä vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan.

Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

— tiistain ja torstain välille sattuva erillinen juhlapäivä ja sitä edeltävä päivä;

Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Pariisiin (Orly) ja Figarin välillä.

— kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksosia edeltävänä päivänä ja sen viimeisenä päivänä.

Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

i) On tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittavana julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

Lisäkapasiteettia on tarjottava vähintään seuraavasti:

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 1 490 paikkaa viikossa

— talviliikennekauden (IATA) aikana: 2 000 paikkaa liikenteen huippukausina;

— vähimmäiskapasiteetin on koko vuoden ajan mahdollistettava vähintään 160 matkustajan kuljettaminen kello 18 jälkeen seuraavasti:

— kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): viikoittain 1 900 paikkaa ja lisäksi kunkin vuoden kalenteriin sovitettuina 7 300 paikkaa helpottamaan liikennettä heinäkuun alussa, heinäkuun puolivälissä, heinäkuun lopussa ja elokuun alussa, elokuun puolivälissä sekä koulujen alkamisen aikaan elokuun lopussa;

— perjantaisin Pariisista Figariin,

— muun kesäliikennekauden (IATA) aikana, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmentä kesäviikkoa: 15 000 paikkaa liikenteen huippukausina.

— sunnuntaisin Figarista Pariisiin, paitsi kun seuraava maanantai on juhlapäivä,

— kun juhlapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksosia edeltävänä päivänä Pariisista Figariin ja sen viimeisenä päivänä Figarista Pariisiin,

Ylimääräiset paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen kyseisiä lentopäiviä.

— jos juhlapäivä on erillään keskellä viikkoa tiistain ja torstain välillä, kyseistä juhlapäivää edeltävänä päivänä Pariisista Figariin sekä juhlapäivänä Figarista Pariisiin;

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 800 paikkaa viikossa,

2.2 Lippujen hinnat

Seuraaviin lentolippujen hintoihin eivät sisälly toimitusmaksut eivätkä valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät matkustajakohtaiset verot ja maksut, jotka yksilöidään erikseen lentolipussa, mutta niihin sisältyy arvonsävero (alv) matkan mantereenpuoleiselta osuudelta.

— maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 650 paikkaa viikossa.

— Normaalihinta Pariisiin (Orly) ja Korsikan välisillä reiteillä saa olla enintään 136 euroa matkaa kohti. Hinta voidaan korottaa 167 euroon kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi.

ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti juhlapäivien ja koulujen lomien (pyhäinpäivä, joulukuun, pääsiäinen, helatorstai, pitkät viikonloput sekä kesälomille lähtö ja niiltä paluu) yhteydessä, on tarjottava vähintään jäljempänä mainittu lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä kunkin liikennekauden (IATA) osalta etukäteen nimenomainen sopimus Korsikan liikenneviraston (Office des Transports de la Corse) kanssa erityisesti seuraavia päiviä varten:

— Matkustajille, joiden vakituinen asuinpaikka on Korsika ja jotka lentävät edestakaisen matkan Korsikalta ostetuilla lentolipuilla, joiden voimassaoloaika mahdollistaa alle 40 päivän oleskelun saaren ulkopuolella, on tarjottava ympäri vuotuisesti enintään 136 euron hintainen edestakainen lippu kaikille lennoille ilman kapasiteettirajoituksia Pariisiin (Orly) ja Korsikan välisillä reiteillä. Tämä ei kuitenkaan koske alle 27-vuotiaita opiskelijoita, joiden asuinpaikka on Korsika.

— koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät;

— Seuraaville matkustajaryhmille on tarjottava kaikille Pariisin (Orly) ja Korsikan välisille lennoille lentolippu, jonka hinta on enintään 75 euroa matkaa kohti (hintaa voidaan korottaa 86 euroon kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi):

- i) nuoret (alle 25-vuotiaat);
- ii) 60 vuotta täyttäneet;
- iii) alle 27-vuotiaat opiskelijat;
- iv) perheet (vähintään kaksi yhdessä matkustavaa saman perheen jäsentä);
- v) invalidit.

Liikenteenharjoittajien on taattava edellä mainittujen matkustajaryhmien pääsy lennoille rajoituksetta viimeistä saatavilla olevaa paikkaa myöten siten, että näiden ryhmien käytettävissä on oltava päivittäin kunkin reitin kumpaankin suuntaan vähintään 50 prosenttia kapasiteetista.

Liikenteenharjoittaja voi edellä mainittujen matkustajaryhmien sekä Korsikan asukkaiden osalta määrätä, että matkalipun antaminen ja maksaminen suoritetaan lippujen varausjärjestyksessä liikenteenharjoittajan laatiman määräaika-aulukon mukaisesti.

Lippujen enimmäishintoja voidaan lentoliikenteen kustannusten poikkeuksellisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista riippumattoman nousun johdosta korottaa kustannusten nousua vastaavalla määrällä. Tällä perusteella tehdyistä enimmäishintojen muutoksista ilmoitetaan reiteillä liikennöiville

liikenteenharjoittajille, ja niitä aletaan soveltaa olosuhteisiin nähden sopivan määrääjän kuluttua. Niistä ilmoitetaan viipymättä myös Euroopan komissiolle, joka julkaisee ne *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2.3 Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATAn määrittelemän liikennekauden aikana yhtä prosenttia liikennöintisuunnitelman mukaisista lennoista, jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä.

Jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jollakin kyseisistä reiteistä, on asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan säännösten mukaisesti taattava reitin liikennöinti vähintään kahdentoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Liikenteenharjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen ainoastaan talviliikennekauden (IATA) ensimmäisenä päivänä. Keskeyttämisestä on ilmoitettava vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön liikenteenharjoittajille ilmoitetaan, että edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden vakava ja toistuva rikkominen voi johtaa säädettyjen hallinnollisten ja/tai oikeudellisten seuraamusten lisäksi liikenteenharjoittajan joutumiseen osallistumiskieltoon kaikissa Korsikan alueviranomaisien (Collectivité Territoriale de Corse) toimivaltaan kuuluvissa tarjouskilpailuissa vähintään viiden vuoden ajaksi.

Ranskan asettamien, Korsikan ja Lyonin sekä Korsikan ja Montpellierin välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden poistaminen

(2005/C 149/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Ranska on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla sekä Korsikan alueviranomaisten (Collectivité Territoriale de Corse) 31. maaliskuuta 2005 tekemän päätöksen mukaisesti päättänyt poistaa seuraavat säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet alkaen 30. lokakuuta 2005:

- julkisen palvelun velvoitteet, jotka koskevat Lyonin ja Ajaccion, Lyonin ja Bastian, Lyonin ja Calvin sekä Lyonin ja Figarin välistä säännöllistä lentoliikennettä (julkaistu 19. lokakuuta 2000 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 297);
 - julkisen palvelun velvoitteet, jotka koskevat Montpellierin ja Ajaccion sekä Montpellierin ja Bastian välistä säännöllistä lentoliikennettä (julkaistu 15. tammikuuta 2003 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 9).
-

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3845 — PAI/Chr. Hansen)

(2005/C 149/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 13. kesäkuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys PAI partners S.A.S. ("PAI", Ranska) hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksen Chr. Hansen Holding A/S ("Chr. Hansen A/S", Tanska) ruoan lisäaineiden liiketoiminnasta, joka tunnetaan nimellä Chr. Hansen ("Chr. Hansen"), ostamalla osakkeita ja omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— yritys PAI: yksityinen sijoitusrahasto,

— yritys Chr. Hansen: ruoan lisäaineiden (erityisesti maitoentsyymien, maitovalmisteiden elatusaineiden, luonnonvärien ja sekä makuaineiden) valmistus ja myynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3845 — PAI/Chr. Hansen, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL L 24, 29.1.2004, s.1

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.3812 — Goldman Sachs/Euramax)

(2005/C 149/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 6 kesäkuuta 2005 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa eur-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32005M3812. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

LIFE 2005—2006

KUTSU HAKUKIERROKSELLE

(2005/C 149/10)

Komissio kutsuu oikeushenkilöitä Euroopan Unionin alueella tai jäsenvaltioissa, jotka ovat tehneet LIFE liittymäsopimuksen, esittämään hanke-ehdotuksia LIFE hakukierrokselle 2005—2006. Jäsenehdokasvaltiot, jotka ovat tehneet LIFE liittymäsopimuksen, voivat osallistua tälle hakukierrokselle niiden määräysten mukaisesti, jotka on määritelty yhteistyöneuvoston jäsenehdokasvaltioiden LIFE -osallistumiseen liittyvissä päätöksissä. Tällä hetkellä Romania.

Hakemukset

Ehdotukset on tehtävä erityisillä hakulomakkeilla. Tietopaketteja, jotka sisältävät yksityiskohtaiset ohjeet tukikelpoisuudesta ja menettelyistä, samoin kuin hakulomakkeita saa komission www-sivulta seuraavasta osoitteesta:

<http://www.europa.eu.int/comm/environment/life/home.htm>

Mihin ja milloin ehdotus jätetään

Eri LIFE osa-alueiden yksityiskohtaiset ohjeet sisältyvät kuhunkin tietopakettiin.

Seuraavat kutsut kuuluvat tämän ilmoituksen piiriin:1. LIFE-Luonto*Tavoite:*

Hankkeet, jotka tähtäävät yhteisön tärkeinä pitämien tai kansainvälisesti tärkeiden (koskee ainoastaan jäsenehdokasvaltioiden) luontotyyppien ja eläinten ja kasvien suojeluun;

Hakemusten jättöaika:

- Kaikki hanke-ehdotukset koskien edellä mainittua tavoitetta ja kattaen vähintään 80 % vuoden 2006 LIFE-luonto budjetista tulee toimittaa kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 30. syyskuuta 2005 mennessä.

- Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset toimittavat hanke-ehdotukset (2 paperikopiota) komissiolle viimeistään 31.10.2005.

- Jäsenvaltiot ja jäsenehdokasvaltiot, jotka ovat tehneet LIFE -liittymäsopimuksen, voivat muuttaa viimeisen kansallisen lähetyspäivän sekä vaadittavien kopioiden kokonaismäärän. Tästä ilmoittaminen yleisölle jää valtioiden vastuulle.

Ylimääräinen kutsu hakukierrokselle kattaen enintään 20 % vuoden 2006 LIFE-luonto budjetista käynnistyy syksyllä 2005. Kutsun tarkoituksena on tukea vähintäänkin pitkäaikaisien kansallisten suunnitelmien valmistelua vuosille 2007—2013. Näiden suunnitelmien tarkoituksena on saavuttaa suotuisa suojelun taso EU:n lintu- ja habitaattidirektiivin kohteina oleville luontotyypeille ja lajistoille. Tämä kutsu kohdistetaan jäsenvaltioiden kansallisille viranomaisille, jotka ovat vastuussa Natura 2000 ohjelman toteutuksesta. Ehdotettu hanke-ehdotusten jättöaika on 31.12.2005.

(a) LIFE-Ympäristö esittelyhankkeet*Tavoite*

Esittelyhankkeet, jotka edistävät innovatiivisten ja integroitujen tekniikoiden ja menetelmien kehittämistä sekä yhteisön ympäristöpolitiikan kehittämistä edelleen ja joihin/joissa

- sisällytetään ympäristö- ja kestävä kehityksen näkökohdat maankäytön kehittämiseen ja suunnitteluun, eritoten kaupunki- ja rannikkoalueet, tai

- edistetään pohja- ja pintavesien kestävää hoitoa, tai

- minimoidaan taloudellisten toimintojen ympäristövaikutuksia erityisesti kehittämällä puhtaita teknologioita ja keskittymällä ennalta ehkäiseviin toimiin, mukaan lukien sellaisten kaasupäästöjen vähentäminen, jotka kiihdyttävät kasvihuoneilmiötä, tai

- ehkäistään ennalta jätteen syntymistä, käytetään uudelleen, hyödynnetään ja kierrätetään kaikenlaista jätettä ja varmistetaan jätevirtojen järkevä hallinta, tai
- vähennetään tuotteiden ympäristövaikutuksia tarkastelemalla niiden tuotantoa, jakelua, kulutusta ja loppukäsittelyä kokonaisvaltaisesti, mukaan lukien ympäristöystävällisten tuotteiden kehittäminen.

Hakemusten jättöaika

- Kaikki hanke-ehdotukset toimitetaan kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 30. syyskuuta 2005 mennessä.
- Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset toimittavat hanke-ehdotukset (2 paperikopiota) komissiolle viimeistään 30.11.2005.
- Kansalliset toimivaltaiset voivat muuttaa viimeisen kansallisen lähetyspäivän sekä vaadittavien kopioiden kokonaismäärän. Tästä ilmoittaminen yleisölle jää valtioiden vastuulle.

2. (b) LIFE-Ympäristö valmisteluhankkeet

Tavoite:

Hankkeet, joilla valmistellaan yhteisön uusien ympäristöalan toimien ja välineiden kehittämistä ja/tai ympäristölainsäädännön ja -politiikkojen saattamista ajan tasalle.

Hakemusten jättöaika:

Hanke-ehdotukset on lähetettävä komissiolle viimeistään 30.11.2005 (2 paperikopiota). Hanke-ehdotukset tulee

lähettää postitse kirjattuna tai yksityisen lähettipalvelun välityksellä tai toimitettava henkilökohtaisesti hakemusa-siakirjoissa ilmoitettuun osoitteeseen. Faksilla, sähköisessä muodossa, epätäydellisenä tai useissa osissa toimitettuja hanke-ehdotuksia ei oteta huomioon. Määräajan kuluessa lähetettyjä hanke-ehdotuksia, jotka komissio saa 30.11.2005 jälkeen, ei hyväksytä.

3. LIFE — Kolmannet maat:

Tavoite

Teknisen avun hankkeet, jotka edistävät ympäristöalalla sekä ympäristöpolitiikan ja ympäristöpoliittisten toimintaohjelmien kehittämisessä tarvittavien voimavarojen ja hallintorakenteiden luomista tukikriteerit täyttävissä Välimeren ja Itämeren rannikoilla sijaitsevilla kolmansissa maissa.

Hakemusten jättöaika:

- Kaikki hanke-ehdotukset toimitetaan kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 31. loka-kuuta 2005.
- Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset toimittavat hanke-ehdotukset (2 paperi-kopiota) komissiolle viimeistään 30. marraskuuta 2005.
- Kansalliset viranomaiset voivat muuttaa viimeisen kansallisen lähetyspäivän sekä vaadittavien kopioiden kokonaismäärän. Tästä ilmoittaminen yleisölle jää valtioiden vastuulle.

NO-Oslo: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen**Hankintamenettelyn peruuttaminen**

(*"Euroopan unionin virallisen lehden täydennysosa"* S 115, 16.6.2005, avoin menettely, 113429-2005)

(2005/C 149/11)

Liikenneministeriö (Ministry of Transport and Communications), PO Box 8010 Dep, 0030 Oslo, Norja. P.
(47) 22 24 83 53. F. (47) 22 24 56 09.

Tämä ilmoitus on peruttu.

F-Pariisi: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Ranskan järjestämät, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaiset tarjouskilpailut, jotka koskevat säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista Strasbourgista käsin

(2005/C 149/12)

1. **Johdanto:** Ranska on asettanut yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteet Strasbourg ja Amsterdamin, Strasbourg ja Milanon sekä Strasbourg ja Münchenin välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Ensimmäisenä mainittuun julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät vaatimukset on julkaistu 9.4.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 85 (ilmoitusnumero 2002/C 85/04) ja kahteen jälkimmäiseen liittyvät vaatimukset 25.10.2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 257 (ilmoitusnumerot 2003/C 257/04 ja 2003/C 257/05).

Seuraavista reiteistä järjestetään nyt toisistaan riippumattomat tarjouskilpailut:

- Strasbourg – Amsterdam,
- Strasbourg – Milano (Malpensa/Linate/Bergamo),
- Strasbourg – München.

Ranska on päättänyt kunkin reitin osalta, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 17.9.2005 mennessä aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä kyseisellä reitillä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn kyseiselle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen ajanjaksoksi, joka alkaa 17.10.2005 ja päättyy IATA:n määrittelemän vuoden 2007 kesäliikennekauden alkamista edeltävänä päivänä 24.3.2007.

Tarjoajat voivat tehdä tarjoukset useamman kuin yhden edellä mainitun reitin liikennöimisestä etenkin, jos näin voidaan pienentää pyydettyä kokonaiskorvausta. Tarjoajien on kuitenkin eriteltävä selkeästi kustakin yksittäisestä reitistä pyytämänsä korvaus sekä esitettävä tarvittaessa, miten erilaiset tarjouksen hyväksymisvaihtoehdot vaikuttavat korvaukseen (siltä varalta, että tarjous hyväksytään ainoastaan joidenkin reittien osalta).

2. **Tarjouskilpailujen kohteet:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen kullakin 1 kohdassa mainitulla reitillä 17.10.2005 alkaen niiden julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvien vaatimusten mukaisesti, jotka on julkaistu kyseisiä reittejä koskien 9.4.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 85 ja 25.10.2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 257.

3. **Osallistuminen tarjouskilpailuihin:** Tarjouskilpailuihin voivat osallistua kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla myönnetty voimassa oleva liikennelupa.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Kussakin tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d-i alakohdan säännöksiä.

5. **Tarjouskilpailuja koskevat asiakirjat:** Tarjouskilpailuja koskevan tietopaketin, joka sisältää tarjouskilpailusäännöt ja julkisen palvelun hoitamista koskevan yleisen sopimuksen teknisine liitteineen (jotka käsittävät selostuksen Strasbourgin lentoaseman palveleman alueen sosioekonomisesta ja väestötilanteesta, selostuksen Strasbourgin lentoasemasta, markkinatutkimuksen, selostuksen Euroopan parlamentista sekä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut julkisen palvelun velvoitteet), voi tilata ilmaiseksi seuraavasta osoitteesta:

Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Tel.: (33) 1 43 17 77 99. Fax: (33) 1 43 17 77 69. E-mail: marie-francoise.lucia-ni@diplomatie.gouv.fr.

6. **Pankkitakaus:** Jokaisen tarjoajan on esitettävä Euroopan unioniin sijoittautuneen pankin antama yhden miljoonan euron suuruinen pankkitakaus, jonka pitkäaikainen luokitus on "Standard and Poor's A+" (tai vastaava). Tämä takaus vapautetaan tarjouskilpailun valintalautakunnan päätöksen jälkeen kaikkien niiden tarjoajien osalta, joiden tarjousta ei hyväksytä. Takauksen tarkoituksena on taata sopimuksen moitteeton täytäntöönpano sopimuksen koko voimassaolon ajan. Hyväksytyyn tarjoukseen tehneen tarjoajan takaus vapautetaan vasta tilien lopullisen hyväksymisen jälkeen.

7. **Korvaus:** Tarjouksissa on mainittava selkeästi korvaus, joka pyydetään kunkin reitin liikennöimisestä sopimuskauden ajan. Korvaus on jaoteltava kahteen jaksoon, joista ensimmäinen alkaa 17.10.2005 ja päättyy 25.3.2006 ja joista toinen alkaa 26.3.2006 ja päättyy 24.3.2007. Lopullisen korvauksen täsmällinen määrä määritetään kunkin jakson osalta jälkikäteen lentoliikenteen harjoittamisen tosiasiallisten, tosittain osoitettavien menojen ja tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn enimmäismäärän rajoissa.

8. **Lentojen hinnat:** Tarjouksissa on mainittava suunnitellut lentojen hinnat ja niiden ennustettu kehitys.
9. **Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen:** Sopimuksen voimassaolo alkaa 17.10.2005 ja päättyy IATAn määrittelemän vuoden 2007 kesäliikennekauden alkamista edeltävänä päivänä 24.3.2007. Sopimuksen täytäntöönpano tarkastetaan yhteistyössä liikenteenharjoittajan kanssa kummankin 7 kohdassa määritellyn jakson päätteeksi. Jos lentoliikenteen harjoittamisen edellytykset muuttuvat ennakoimattomalla tavalla, korvauksen määrää voidaan tarkistaa.
- Kuten 9.4.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 85 ja 25.10.2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 257 julkaistuissa julkisen palvelun velvoitteissa määrätään, valittu liikenteenharjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen ainoastaan, jos se on ilmoittanut asiasta vähintään kuusi kuukautta etukäteen.
10. **Seuraamukset:** Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata 9 kohdassa mainittua irtisanomisaikaa, seuraamuksena on sopimussakko. Sakko lasketaan seuraavasti:
- ensimmäisen jakson aikana sopimuksen voimaantuloa 25.3.2006 asti: kertomalla ensimmäisinä liikennöintikuukausina todettu keskimääräinen kuukausittainen alijäämä kolmella ja kertomalla näin saatu tulo laiminlyöntikuukausien määrällä,
 - seuraavan vuoden aikana: kertomalla edellisen kauden keskimääräinen kuukausittainen alijäämä kolmella ja kertomalla näin saatu tulo laiminlyöntikuukausien määrällä.
- Jos lentoliikenteen harjoittaja ei pysty liikennöimään reittiä ylivoimaisen esteen vuoksi, korvauksen määrää voidaan alentaa suhteessa toteutumatta jääneiden lentojen määrään.
- Jos lentoliikenteen harjoittaja ei liikennöi reittiä muun syyn kuin ylivoimaisen esteen vuoksi tai jättää täyttämättä julkisen palvelun velvoitteensa, Strasbourgin kauppa- ja teollisuuskamari tai Ranskan ulkoministeriö voi:
- alentaa korvauksen määrää suhteessa toteutumatta jääneiden lentojen määrään,
 - vaatia lentoliikenteen harjoittajaa antamaan selvityksen asiasta ja purkaa sopimuksen, jos selvitys ei ole tyydyttävä.
- Näitä seuraamuksia sovelletaan rajoittamatta siviili-ilmailulain R.330-20 §:n säännösten soveltamista.
11. **Tarjousten jättäminen:** Tarjousten on oltava perillä viimeistään viisi viikkoa tämän tarjouskilpailuilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* klo 17 mennessä (paikallista aikaa) osoitteessa:
- Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, 75775 Paris Cedex 16,
- Tarjoukset tulee lähettää postitse kirjattuna kirjeenä saantitodistuslähetyksenä, jolloin saantitodistuksen päivämäärää pidetään osoituksena niiden vastaanottoajankohdasta, tai jättää paikan päälle toimitusosoitteeseen vastaanottotodistusta vastaan.
12. **Tarjouskilpailujen voimassaolo:** Kukin tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja esitä ennen 17.9.2005 suunnitelmaa kyseisen reitin liikennöimisestä 17.10.2005 alkaen julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta pyytämättä.